

Arabic

## الموافقة المستنيرة في مجال الرعاية الصحية

### ما هي الموافقة المستنيرة في مجال الرعاية الصحية؟

ستقوم خدمات الصحة بمساعدتك إن كنت تعاني من أي مرض أو مشكلة صحية. وقد تحتاج أحياناً إلى إجراء اختبارات صحية أو إلى علاج. وهنا يجب على المهني الصحي أن يسألك إن كنت موافقاً على إجراء الاختبارات وتلقي العلاج، أو غير موافق. والموافقة المستنيرة هي عندما تفهم مرضك أو مشكلتك الصحية بوضوح، وتوافق على ما ينوي المهني الصحي عمله. ولكن، يجب أن تتعرف على جميع خيارات الرعاية الصحية المتاحة لك قبل إعطاء موافقتك. فيمكنك أن تختار أن تتلقى العلاج أو ألا تتلقاه.

### ما هي المعلومات التي أحتاجها؟

سيقوم المهني الصحي بتزويدك بالمعلومات لمساعدتك على اتخاذ القرار بالنسبة للاختبارات أو للعلاج.

ولكن يمكنك أيضاً أن توجه للمهني الصحي أسئلة، مثل:

- « ما هو مرضي أو مشكلتي الصحية؟
- « ما هو الاختبار أو العلاج؟
- « كيف سيساعدني هذا الاختبار أو العلاج؟
- « هل سيسبب الاختبار أو العلاج أي مشاكل لي؟
- « وما هو مدى خطورة هذه المشاكل؟
- « هل هناك اختبارات أو علاجات مختلفة؟
- « ماذا سيحدث بعد إجراء الاختبارات أو تلقي العلاج؟
- « هل ستتحسن حالتي؟
- « كم من الوقت سأستغرقه حتى تتحسن حالتي؟
- « ماذا سيحدث إن لم أتلق العلاج؟

اخبر المهني الصحي إن كان هناك أي شيء لا تفهمه.

### لماذا يجب أن أعطي موافقتي؟

بموجب القانون في أستراليا، يتعين على المهني الصحي الحصول على موافقتك قبل إجرائك للاختبارات أو تلقيك العلاج.

### لماذا أحتاج إلى توقيع نموذج موافقة؟

سيطلب منك توقيع نموذج موافقة كتابي بالنسبة لأي علاجات عالية الخطورة مثل الجراحة. ولكن، في أحيان أخرى، لن تحتاج أكثر من إخبار المهني الصحي شفوياً أنك موافق. لن يقرأ نموذج موافقتك إلا المهنيون الصحيون المسؤولون عن اختبارتك أو علاجك. ولن يتم الإفصاح عنها لأي شخص غير مشترك في رعايتك الصحية.

### من يمكنه إعطاء الموافقة؟

إن كنت تستطيع فهم خيارات علاجك، وإخبار المهني الصحي بما تريده، عندئذ يجب أن تكون أنت هو من يأخذ القرار. ويمكنك اصطحاب أحد أصدقائك أو أقاربك أو أعضاء مجتمعك إلى مقابلاتك الطبية وطلب النصيحة منه. ولكن، أحياناً، يستطيع المهني الصحي أو قريب أو صديق أخذ القرار بالنسبة لك في حالات الطوارئ.

## من يعطي الموافقة عن الطفل؟

عادة، أحد الوالدين أو الوصي أو مقدم الرعاية هو من يعطي الموافقة عن الطفل تحت سن ١٨ سنة. ولكن، إذا كان الطفل يستطيع فهم ما يعنيه العلاج وتأثيره على صحته فهماً كاملاً، فيمكنه إعطاء موافقته بنفسه. وسيقوم المهني الصحي بالتأكد مما إذا كان الطفل قادراً على إعطاء موافقته بنفسه، أم لا.

## ما هو مقدار المعلومات التي أحتاج معرفتها؟

سيعطيك المهني الصحي كل ما تريده من معلومات. وسيحاول أن يجيب على كل ما لديك من أسئلة. اخبر المهني الصحي بأي شيء لا ترغب في معرفته عن اختبارك أو علاجك.

## ما هي المدة المسموح بها لي لاتخذ قراري؟

في حالات الطوارئ، يجب أن يتم أخذ القرارات بسرعة. ولكن، إن كانت الحالة غير طارئة، فيمكنك أخذ فرصة أكبر لاتخاذ قرارك. وإن كنت مازلت غير متأكد من قرارك من جهة اختبارك أو علاجك، فتستطيع التحدث مع مهني صحي آخر ليساعدك في اتخاذ القرار.

## هل أنا بحاجة إلى مترجم؟

أحياناً يكون من الصعب فهم ما تعنيه الاختبارات الصحية أو العلاجات المختلفة. ولكي تتخذ أفضل القرارات، يكون من المهم لك وللمهني الصحي أن يفهم كل منكما الآخر فهماً كاملاً. ولذلك، إن كانت اللغة الإنكليزية ليس لغتك الأولى، فيمكن لمترجم شفوي مهني الحضور معك في مقابلتك مع المهني الصحي. وخدمات المترجمين الشفويين، سواء وجهاً لوجه أو على الهاتف، هي مجانية. وتستطيع أنت أو المهني الصحي طلب حضور مترجم شفوي معكما عندما تتحدثان حول رعايتك الصحية. وكل المعلومات التي تخبر بها المترجم الشفوي، ستعامل بسرية.



## ماذا لو أعطيت موافقتي ثم غيرت رأيي بعد ذلك؟

تستطيع دائماً أن تغير رأيك، حتى لو كنت قد وقَّعت نموذج الموافقة أو أخبرت المهني الصحي بموافقتك الشفوية على إجراء الاختبارات أو تلقّي العلاج.

## تذكّر

### ◊ اطرح أسئلة

من المهم أن تفهم كل شيء اخبرك به المهني الصحي. فيمكنك طرح كل ما عندك من أسئلة مهما كان عددها. كما يمكنك اصطحاب شخص معك لدعمك.

### ◊ اطلب مترجم شفوي

خدمات المترجمين الشفويين مجانية. وهم يسهلون لك وللمهني الصحي أن يفهم كل منكما الآخر.

### ◊ الاختيار هو اختيارك أنت

حتى لو أعطيت موافقتك، ثم غيرت رأيك بعد ذلك في أي وقت.



Partnering with Consumers - This patient information brochure supports National Safety and Quality Health Service Standard 2 (2.4.1) Consumers and/or carers provided feedback on this patient information.

This document has been reproduced with the permission of Metro South Hospital and Health Service.

Arabic informed consent

Effective: 10/2016